

Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

4 JUILLET 1963.

PROPOSITION DE LOI

modifiant les conditions d'attribution de primes
à la construction et à l'achat de logements sociaux.

AMENDEMENTS

PRESENTES PAR M. DRÈZE.

Article premier.

Compléter cet article par un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Par logement social, il faut comprendre aussi bien la maison individuelle que la partie d'immeuble appelée communément appartement. »

Art. 2.

1) Au § 1^{er}, 2^e ligne, remplacer les mots « une maison d'habitation » par les mots « une habitation ».

2) Au § 2, 1^{er} alinéa, 1^e et 2^e lignes, remplacer les mots « les maisons d'habitation » par les mots « les habitations ».

3) Au même § 2, 2^e alinéa, 6^e et 7^e lignes, remplacer les mots « la maison d'habitation » par les mots « l'habitation ».

Art. 4.

1) Au § 1^{er}, 1^o, 1^e ligne, remplacer les mots « la maison » par les mots « l'habitation ».

Voir :

453 (1962-1963) :

— N° 1 : Proposition de loi.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

4 JULI 1963.

WETSVOORSTEL

houdende wijziging van de voorwaarden tot het
verlenen van premies voor de aanbouw en de aan-
koop van volkswoningen.

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER DRÈZE.

Eerste artikel.

Dit artikel met een nieuw lid aanvullen, dat luidt als volgt :

« Onder volkswoning dient verstaan te worden zowel het individuele huis als het gedeelte van een onroerend goed, dat gewoonlijk appartement wordt genoemd. »

Art. 2.

1) In § 1, tweede regel, de woorden « een woonhuis » vervangen door de woorden « een woning ».

2) In § 2, lid 1, eerste regel, het woord « woonhuizen » vervangen door het woord « woningen ».

3) In dezelfde § 2, lid 2, zesde en zevende regel van de Franse tekst, de woorden « la maison d'habitation » vervangen door de woorden « l'habitation ».

Art. 4.

1) In § 1, 1^o, eerste regel, het woord « vertrekken » vervangen door de woorden « vertrekken van de woning ».

Zie :

453 (1962-1963) :

— N° 1 : Wetsvoorstel.

2) Au même § 1^{er}, 2^o, 1^e ligne, remplacer les mots « l'immeuble » par les mots « l'habitation ».

3) Au § 2, premier alinéa, 1^e ligne, remplacer les mots « l'immeuble » par les mots « l'habitation ».

4) Au § 3, dernier alinéa, remplacer les mots « L'immeuble doit, au surplus, de l'avis du directeur provincial de l'urbanisme, être approprié » par les mots « l'habitation doit au surplus, de l'avis du directeur provincial de l'urbanisme, être appropriée... ».

Art. 8.

1) Au 3^o, littera i), 1^{re} ligne, remplacer les mots « la maison d'habitation » par les mots « l'habitation ».

2) Au même 3^o, littera k), 1^{re} et 2^e ligne, remplacer les mots « l'immeuble en construction » par les mots « l'habitation en construction ».

Art. 9.

Au 2^o, 3^e ligne, remplacer les mots « la maison d'habitation » par les mots « l'habitation ».

Art. 10.

Au 2^o alinéa, 3^e ligne, remplacer les mots « la maison d'habitation » par les mots « l'habitation ».

Art. 12.

In fine du 1^{er} alinéa, remplacer les mots « la maison d'habitation » par les mots « l'habitation ».

Art. 13.

Au 2^o, 1^e et 2^e lignes, remplacer les mots « la maison d'habitation » par les mots « l'habitation ».

Art. 17.

Au dernier alinéa, 2^e ligne, remplacer les mots « un immeuble » par les mots « une habitation ».

JUSTIFICATION.

Ces amendements tendent à préciser que les avantages prévus par la présente proposition sont accordés aussi bien aux constructeurs, et acheteurs d'appartements que de maisons individuelles.

2) In dezelfde § 1, 2^o, eerste regel, de woorden « het gebouw » vervangen door de woorden « de woning ».

3) In § 2, lid 1, eerste regel, de woorden « het onroerend goed » vervangen door de woorden « de woning ».

4) In § 3, laatste lid, de woorden « Het onroerend goed moet bovendien, naar het advies van de provinciale directeur voor de Stedebouw, geschikt zijn » vervangen door de woorden « De woning moet bovendien, naar het advies van de provinciale directeur voor de Stedebouw, geschikt zijn... ».

Art. 8.

1) In 3^o, littera i), 1^{ste} regel van de Franse tekst, de woorden « la maison d'habitation » vervangen door de woorden « l'habitation ».

2) In dezelfde 3^o, littera k), 1^{ste} en 2^{de} regel van de Franse tekst, de woorden « l'immeuble en construction » vervangen door de woorden « l'habitation en construction ».

Art. 9.

In 2^o, 3^{de} regel van de Franse tekst, de woorden « la maison d'habitation » vervangen door de woorden « l'habitation ».

Art. 10.

In het tweede lid, 3^{de} regel van de Franse tekst, de woorden « la maison d'habitation » vervangen door de woorden « l'habitation ».

Art. 12.

In fine van het eerste lid van de Franse tekst, de woorden « la maison d'habitation » vervangen door de woorden « l'habitation ».

Art. 13.

In 2^o, eerste en tweede regel van de Franse tekst, de woorden « la maison d'habitation » vervangen door de woorden « l'habitation ».

Art. 17.

In het laatste lid, 2^{de} regel, de woorden « onroerend goed dat » vervangen door de woorden « woning die ».

VERANTWOORDING.

De bedoeling van onderhavige amendementen is te verduidelijken dat de voordelen van dit voorstel toegekend worden aan de bouwers en kopers zowel van appartementen als van individuele huizen.

R. DREZE.